HISTOR AN ERMIT Y. G. IN VERSE

Yan GUERIN







HISTOR
AN ERMIT YAN GUERIN.

Var an ton ancien.

CHRISTENIEN devot d'ar Verc'hes,
Evidomp oll advocades,
Clêvit un histor manifiq,
Approuvet mad hac otantiq.
Clêvet oc'h eus, me voar ervad,
Comz eus a Vontagn Montserrat,
Eur plaç dediet d'ar Verc'hes,
En eê, en douar rouanes.
Peder leo anter contet mat
A zo d'ober tro Monserrat,
Eur montagn a ur men antier,
Admirabl en e huelder.
Evit e situation
Zo seiz leo-anter diouz Barcelon :
Me gred n'en deus var an douar
Un all hae a ve dezi par.
Rac var ar meu-mâ, ententet,
A bep seurt louzou zo cavet :
Fourdilis, ros ha pep seurt plant
En hân, er gouân fleurissant.
Eno guechall, eme ar scrit,
Approuvêt, e oa un ermit,
E hano voa Breur Yan Guerin,
Un den vertuzus ha divin.

Eno en doa un ermitach,
Hab ur c'havarn evit partachi,
Ar grizïou louzou evit boued,
Evit guele douar caled.
Continuel en orêson,
Yuniou ha meditation;
E nep fêçon an den santel
Na gommette pec'het marvel.
Mes an diaoul zo e pep tremen
O clasq tenti ar gristenien,
Finessaou a invantas,
Ha dre bere en decevas.
Furmi a ra gant dihjanç
Ur c'havarn all en apparanç,
Ha qemeret dre illuzion
Habit un ermit a fêçon.
Monet a ra da zaludi
Breur Yan Guerin betec e di,
Da ober dezân compliment
Dre gomzou caer hac eloqant.
Bonjour deoc'h dre güir amour,
Va breur Doue, eme an traitour;
Amezeyen omp tost meurbet,
Ha biscoas n'oamb en em velet.
Mes da viqen, me en assur,
Ni a guemero plijadur
D'en em darempredi alies,
Hac o conferi assambles.
An autrou Comt a Varcelon
En devoa ur verc'h a fêçon,



Hac en em gave possedet
D'ar poent-se gant an dronc-speret.
D'ar plaç saotel e oue goestlet,
Ha gant tud devot bisitet,
Ha conjuret an ærouent,
En avis e gass en e hent.
Evit peden nac orêson,
Offrançou na supplication,
Ne vijent biqen deut a ben
Da zelivra ar femelen.
Mes an diaoul n'allas qet nac'h,
A gomzas dre c'homzou ar plac'h,
Hac a lavaras evellen,
Publicamant e ber termen.
Breur Yan Gnerin zo ermit mat,
A zo o chom e Montserrat,
Hac a zo mignon da Zoue;
Dre ma er servich nos ha de.
Mar cassit ho merc'h davitàn,
Ha mar chom nao deves gantàn,
En oblijo, dre e beden,
Da zilêzel ar femelen.
Mes ma ne achn an naovet,
Me en ton deoc'h hac a bromet,
Sur e retournin adare,
Hac e zourmantin a nêvc.
Ar C'homt an dra-se pa glêvas,
A bartias gant un trein bras,
Da gass e verc'h da Vontserrat,
D'e fresanii d'an ermit mat.

Goude m'en d'oa en saludet,
Hac e verc'h deàn presantet,
En er supplias humblamant
Da gonjuri an ærouant.
Incontinant Breur Yan Guerin
A stoñas prest var e zaoulin,
Da reqeti a vir galon
Asistanç ouz Roue an tron.
Goude m'en devoa conjuret
Breur Yan Guerin an drouc-speret,
Gant mez ha gant confusion
E sortias an ampoeson.
Ar C'homt hac e gompagnunes,
Ha Breur Yan Guerin assambles,
A rentas graçou da Zoue,
Ha da Rouanes an æle.
An autrou Comt a supplias
Breur Yan Guerin gant instanç vras,
Da viret e verc'h un naovet,
D'e c'honfirma e graç parfet.
An ermit mat n'em excusas,
D'an autrou Comt a respontas
N'en devoa qet a diegues
Da loja eur seurt compagnunes.
Salocroas, eme an autrou,
Nemet hi hepqen a chomo;
Nr yêlo da draon ar menez,
Qe na vo achu an nao dez.
An ermit er c'hoinançamant
En e instruas puissamant;

Mes e guenet hac e fêçon
O deus anflamet e galon.
Gant an tân a goncupissanç,
N'en deus repos nac assuranç,
Ma sorti en espet moot quit,
Ma rancontras ar fos ermit.
Ma contas dezàn prontamant
E voa en poan hac e tourmant,
Hac e guell oc'h gantàn quitat,
Rac e speret n'alle mui pad.
Nonpas, eme ar fos ermit,
N'o qeleunàn qet da vont quit;
Retornit, stourmit constamant
Ous a laçon an æronant.
Sant Anton, a ouzoc'h ervat,
A oa devot hac ermit-mat,
Hac a zo bet alies tentet,
Ha bepret en deus resistet.
Er Seritur memes eo lavaret:
Mar fell deomp beza curunet,
E rencomp bepret combatti
Pa zeu an drouc-æl d'hon tenti.
Senti a ra ouz é avis,
Ha retorn a ra var e c'his;
Mæs salaou ar plac'h yaouanq
En rent adarre languissant.
Eun nosves e oe qen tentet,
Ma one gantàn disenoret,
Ha commettet fallagries;
En despet d'e oll sauteles.

Pa en devoa grêt ar pec'het,
Hac e bassion contantet,
E teu dezàn ar repantanç,
Hac eur remors a gonsianç.
Retorn a ra c'hoas da gavet,
Ar faos ermit, ha da laret
En devóa grêt fallagries,
Hac e c'houlen qelennadures.
Me lavar dit, eme eguile,
Pa ouezo ar C'hont an drase
A laqaï pront da zistruja
Ha da güittât eus ar bed-mâ,
Va c'hred, eme ar faos ermit,
Las-hi buan hac achap qûit,
Ha cuz-hi eun tu a goste,
Elec'h na ouezo den doare.
Senti a ra : gant e gontel
E troc'h gousoug an demêzel,
Neuze en deus-hi enterret
Elec'h biqen ne vize cavet.
Incontinant ar faos ermit
Eus e grim a ra ar recit,
Hac e teu d'ober goab anezan,
Incontinant o tisparissàn.
Ar paour qæs a oe estonet
O velet ervat voa tromplet,
Penaos e oa an drouc-speret
De'e drompla en em dransformet.
E galon leun a huanad
An daelou en e zaoulagad;

An hent da Rom a ra timat,
Da anzao e grimou d'ar pab.
Ebars e Rom pa errvas,
Comz gant ar pab a c'houlennas;
Ma one roet dezàn antre
Hep na fêçon, na difficulte.
Da dreid ar pab en em dolas,
Côves gantàn a c'houlennas;
E grim en deveus anzavet,
Ar pab en deveus-én absolvet.
Mes dezàn e oue ordrenet
Ur binigen rust ha caled;
Selaouit-ı oll, me bo ped,
Biscoas e seurt n'oc'h eus clêvet.
Commandet oue dezàn gant ar pab
Retorn da vontagn Montserrat,
Var e barlochou neuze ractal,
Eguis un aneval brutal.
Chom a hed seiz vloas evelse,
Hep sellet james ouz an eê,
Qen a ziguje ur buguel
Da lavarat dezàn sevel.
Breur Yan Guerin a acceptas
Ar binigen gant ur joa vras:
Var e zaou dorn hac e zaou droad
E commanças hent Montserrat.
Me o lèz da gonsideri
Pe seurt poan, latic hac anui
An ermit paour a andure,
Oc'h ober hir hent evelse.

Neuze gant poan ec'h arruas,
E binigen a guntinuas;
Mes allas! e zae a uzas.
Gant an amzer, ma oa en noas.
Ar reun, ar hleo zo divoanet
Var e gorf, ma oue da velet
Evel un ours pe un oc'h gone,
Qement er güele a estone.
An autrou Comt a Varcelon
A guemeras opinion
Evel inspiret gant Done
Da vont d'ar montagn d'ar chasse.
Al livrini hac ar chass red
Gant ar c'havarn zo arruet.
Mes ne gredent nemet harzal
O velet ur sort aneval.
An dud dre ar brud zo redet,
Hac oll e zint bet estonet;
Mont nnan aneze gant sport
D'ober recit d'an autrou Comt.
Ar C'homt en deveus lavaret,
Mar boa moyen e guemeret,
Hep ober dezàn nep offanç
Hac e digass gant dilijanç.
Qemeret oue hep resistanç
Ha canduet dirac noblanç,
Rentet da velet d'an itron,
E ty ar C'homt a Varcelon.
Er merchossi e one leqet,
Ha gant ur gorden oue staguet,

Ha tolet dezàn da zebri
Tamou bara, ha evel d'eur c'hi.
Eun devez e oue preparet
E t'in autron Comt ur banqet,
Ha conviet nombr a noblanç,
Evit ober rejouissanç.
Pa oant oc'h an dol azezet,
Ar gompagnunez echoffet,
E lasjont digas var ar plaç
Dezo da velet at snvach.
Eur vagueres a voa en ti
Gant eur buguel daou vis pe dri,
Hac a antreas er zal, d'an ec'h,
Gant ar buguel-se var e brec'h.
Ar buguel er c'honsideras,
Ha distinctamant e lavaras :
Breur Yan Guerin, sao alesse,
Grêt en da accord gant Doue.
Incontinant an ermit mad
A zavas prest var e zanu drouat,
Ar gompagnunez estonet,
A chomas pell-bras d'e velet.
Var e zaoulin en em laqas,
Dirac ar C'homt e lavaras :
Me eo Yan Guerin ar mechant
Goas eguet barbar na tirant.
M'emeus ho merc'h disenoret,
Ha goude e meus-hi lazet;
Rac-se eta, grit varnon justiç,
Prest oun da zouffr an oll suplic.

Dezàn ar C'homt a respontas
Gant doucter, hep arogang vras :
Pa zout pardonet gant Doue,
Va mignon, me'z pardon ive.
Incontinant an autrou mat
A enre prest digas dillat,
Evel eun den a voa e grag,
En devoa grêt pinijen vras.
Varben eun daou deis goude se,
Ar C'homt, inspiret gant Doue,
A zesiras a galon vat
Mont da visita Montserrat.
Hac a bedas da vont ganta
Breur Yan Guerin d'e asista,
Ha disqües dezàn an andret
M'en devoa e verc'h enterret.
Breur Yan Guerin a voa contant,
Hac a yas ganta prontamant,
M'en em rentjont hep pell dale
Assamblamant var ar mene.
Pa voant erru, e tiscuesas
Breur Yan Guerin dezo ar plag
M'en devoa ar verc'h enterret,
Goude m'en devoa-hi lazet.
N'o devoa nebeudic toullet,
An demesel o deus cavet
En buez yac'h flam ha dispos,
Hac hi qer rus ha boqet ros,
En e gouzong e oa chommet,
En andret ma oue egorjet

Ur merqiq benvel oc'h hini
Eun neuden a zeiz cramoazi,
An autrou Comt pa e güelas,
Digant e verc'h a c'houlennas,
Petra ma oa c'hoas en hue,
Ha pe seut tonrmant a zante.
En instant ma ouen egorjet,
Ha diaraog em hoa bepret
Particulier devocion
D'ar Verc'hez santel, va itron.
Hi e deveus va c'honservet
Amàn hep santout poan ebet,
Na naon, na sec'het, na tonrmant;
Dre c'hraç Doue an oll-huissant.
Deut gahén, eme e zad dezi,
Ha me laqaï ho temezi,
M'ho laqaï en ho plijadur,
Gant eun den ha prudant ha fur.
Salocroas, emezi, va zad,
Dezir a meus mar be ho crat,
E ve grêt amà eur goùent
E gloar da Rouantelez ar zænt.
Ma chommin a hed va hue
Er plaç-mà da veuli Doue,
Da drugarecât hon Autrou
Hag e Vam, eus o oll graçou.
An autrou Comt a acceptas
Dezir e verc'h, hac a laqas
Divar e goust heb retardamant,
Sevel prompt, eno eur gouant.

Dont a reas hep pell dale
Merc'het devot a bep contre,
D'acompagnunecât merc'h ar C'hont,
O chastele a bromeljont.
Breur Yan Gnerin pareillamant
A lavaras e oa contant
Da dremen ar rest eus e vue
Da veza directour dêze.
Eno en deus bet cunduet
Eur vuez santel ha parfet;
Ha goude o buéz mortel
E maint er joa eternel.
Va brendeur ha va c'hoareset,
A greis va c'halon me ho ped
Da veza devot d'ar Verc'hes,
En ên en douar rauanes.
Nep a zo enni e fiziànç
A ell beza en assuranç.
Biseoas nicun ebet collet
A guement er c'harje parfet.
Clêvet oc'h eus ur miracl bras,
Grêt amâ ganti dre e grac?
En andret un demezel guès
A voa bet dezi devodes.
Christenien devot m'ho suppli
Da veza devot da Vari
Ha dre e moyen hac asistanç
O pezo en ên recompanç. FIN.

E Montroulez, eus a Imprimeri LEDAN.







